第一義法勝經翻譯之記　養
夫受法者必深善根涅槃經云供佛
二恒魏尚書令儀同高公重法心成
生上財想傳採梵文廣崇翻譯且第
一義法勝經者諸法門中㝡其髓也公
意殷誠感之題額沙門曇林瞿曇流
支興和四年歲次壬戌九月一日甲
子撿文始末四功曾義乃定五千五
百七十六字

第一義法勝經

元魏婆羅門瞿曇般若流支譯

如是我聞一時婆伽婆住伽耶城成
道未久與勝中勝諸比丘俱九十九
億諸菩薩衆復有三十八億諸天人
万六千比丘比丘尼優婆塞優婆夷
六万力士有十二億尼乾陁衆八万
四千五通仙人五熱炙身羸瘦宍盡
唯有皮骨腹皮著脊頭髮成氈傴身
曲體著麁皮衣若樹皮衣手執澡罐
俱至佛所為欲諍鬪
尒時世尊光明勝出端嚴殊特超過
諸仙如黑山出須弥山王如羊羣中

羣

六牙象王如螢火垂顯於日月如芳
華中曼陁羅華如烏群中伽樓羅王
雨重端嚴佛於諸仙亦復如是尒時
世尊入捨寶三昧亦現無量無數神
通左右皆放無量光明出無量億如
来之身出無量億菩薩之身出無量
億帝釋天王大梵天王世界尊主復
出無量百千羅漢復出無量多千比
丘諸比丘尼諸優婆塞諸優婆夷復
出無量轉輪聖王力轉輪王小轉輪
王漢不鄰鄉及陁毗羅南國土人得
呪仙人邊地處人刹利大姓及婆羅
門長者居士人非人等種種異異諸
色莊嚴如是一切有名字者乃至天
衆一切皆從如来身出
尒時大衆皆生疑心云何迭相瞻視
彼大衆中一切菩薩皆生歡喜雨種
種寶乃至普雨一切莊嚴
尒時世尊起捨寶三昧師子奮迅觀
察十方即觀察時周遍十方乃至佛
眼所見境界一切十方諸佛世界諸
佛世尊彼一切佛觀察娑婆如觀手
掌彼一切佛皆現神通如此世尊釋

迦牟尼所現無異彼諸如来身所化
出乃至一切皆悉如是来到世尊釋
迦牟尼衆會之所既到此已皆入世
尊大衆會中
尒時此會無量菩薩與恒河沙多諸
比丘諸比丘尼諸優婆塞優婆夷俱
以不可說諸供養具供養世尊既供
養已近如来住
如是天龍及諸夜叉諸乾闥婆諸阿
脩羅諸迦樓羅諸緊那羅摩睺羅伽
人非人等既見世尊神通事已皆至
佛所
尒時十方諸来菩薩無上供養供養
世尊既供養已六波羅蜜究竟所作
座上而坐如是乃至人非人等隨自
相似座上而坐
世尊所化上去乃至阿迦尼吒諸天
宮殿下去乃至阿鼻地獄又到阿鼻
地獄處已彼十方佛身所化出一切
皆入釋迦牟尼一切毛根此處世尊
釋迦牟尼身所化出一切皆入十方
佛身
尒時會中有一菩薩摩訶薩名曰勝

陰從座而起整服一廂右膝著地合
掌向佛以偈讚言
人主甚希有　速示諸世間　本未曾有此
魔軍隱不現　迭相瞻說言　此事甚希有
我何回来此　為令破壞故　我仙今非仙
身瘦唯有皮　老乹無有樂　不得此神通
現神通不說　除佛法棘刺　佛弟子朝喜
尊作佛法主　衆生希有想　心清淨歡喜
諸天衆皆言　願得佛人主　此衆會中住
文殊師利罽　無量佛弟子　相隨在此會
此文殊師利　已多佛供養　佛於此大衆
現種種神通　此是何法相　牟尼欲何為
此衆有疑心　願愍衆生說
尒時如来以威神力令衆會中一大
仙人名光明炬語彼勝陰大菩薩言
童子默然童子默然我今難問若能
解釋自清淨者如一切智相應得名
若鄒羅延摩醯首羅所作幻化陁毗
羅呪如是作者此非奇特如是幻化
凡人能成不必是佛
尒時世尊怡然微笑觀仙衆已即告
大仙光明炬言慧命大仙汝當難問
隨汝力分我能清淨

尒時大仙光明炬言我問瞿曇瞿曇
為我一一解說一切衆生從何處生
何者衆生何因緣故劫盡燒燃衆生
過去何處和合而生人中何相得知
衆生身中微細内我為一肘量為二
肘量為二揞量為一揞量為如大麦
為如小麦為當如豆為如胡麻為如
芥子
尒時世尊讚光明炬大仙人言善哉
大仙善哉善哉汝大仙人六十劫壽
恒常修行今者如是相以問難諸仙
衆中復有大仙如是思惟我常林行
不覺不知此光明炬大仙命量未有
人說沙門瞿曇云何得知
尒時世尊告光明炬大仙人言大仙
諦聽善思念之今為汝說如汝所問
一切衆生何處生者如是之義無字
無說無明因緣次第乃至生老死等
而生衆生又復大仙從於因緣而生
衆生所謂父母因緣而生又復大仙
父母和合是衆生因謂遲劫起業風
所吹墮女根中此是因緣又復大仙
謂苦聖諦苦集苦滅及苦滅道聖諦

第一義法勝經 第五張 養

所攝名為衆生又五取陰十八界等
名為衆生大仙當知彼諦陰界即是
衆生不異於業如是業者不異衆生
大仙當知衆生不減衆生不增
時大仙人問言瞿曇若諸衆生不減
不增衆生何故人天自在後時作狗
復作人天得自在耶佛言大仙如汝
所言是義不然若有自在則不屬他
如是大仙若身自在去何後時得不
自在大仙當知如螢火蟲起如是意
我此光明能悉普遍照閻浮提彼螢
火蟲所有光明無有因緣能悉普遍
照閻浮提如是一切不調御心無實
自在又復大仙若自在者煩惱減少
狗煩惱多狗則自在則不自在亦為
自在是則自在亦不自在若狗自在
煩惱平等是則衆生不減不增
大仙人言瞿曇豈不斷煩惱耶佛言
大仙煩惱不了我了煩惱非斷煩惱
大仙人言若如是者汝則自在佛言
大仙如是如是以不實故我則自在
大仙人言瞿曇此言且止且住若瞿
曇子向者說言父母和合生衆生者

多有衆生多相和合多受欲樂少生
衆生是義云何佛言大仙我今當以
譬喻問汝如一種子則生一樹一子
一樹生無量果彼無量果有任種子
有不任者此復云何荅言瞿曇風勢
因緣散失樹子佛言大仙諸衆生果
亦復如是業風所散大仙當知有在
藏中為虫蟲食有為業風之所散壞
大仙當知樹等少障衆生多㝵又復
大仙諸衆生界從分別起大仙當知
諸衆生界心心數法處處轉行皆有
攀緣此義已說如是大仙諸衆生界
從分別起
大仙聞已作如是言如是如是瞿曇
已淨此一難問又復瞿曇應當更說
何義劫燒佛言大仙以無常故我如
是說法界劫燒大仙當知若地劫燒
法界則二如是有常亦有無常若如
是者一切如来不實語說又復大仙
若一切法皆悉無常變異不住如来
得名一切智人大仙聞已為摩郍婆
如是說言此名乃是如實相應一切
智名

佛言大仙若使如来不放劫燒一切
衆生不知時節不識劫名不識闘時
不識善時大仙當知若使如来不放
劫燒若善不善業果報異皆無知者
又復大仙應知此是如来方便放劫
盡燒大仙當知諸衆生等信劫盡燒
畏當燒故皆攝福德信於如来
又復大仙辟如有螽名曰蜒呼彼蜒
呼螽眼亦能呼耳亦能呼鼻亦能呼
口亦能呼如是大仙如来亦尒以布
施攝愛語利益同事等攝
又復大仙辟如有人置金火中非瞋
金故置之在火為令善熟寶相應故
若寶相應則為貴價大仙當知以是
因緣打熟明淨如是大仙諸佛如来
非無因緣放劫盡燒非有衆生劫火
所燒
尒時大仙光明炬言希有世尊放劫
燒火無一衆生劫火所燒佛言大仙
無一衆生為如来燒又復大仙辟如
十方雨微細雨如来之數復多於是
十地菩薩亦復如是在上而住如是
住已皆以自手救諸衆生令使解脫

大仙當知如是衆生見諸如来及諸
菩薩身色端嚴如是見已復見刧盡
大火燒已見自脱已心生歡喜清淨
心生如是願言我亦如是度諸衆生
我亦如是身色端嚴我亦如是身作
金色衆生既起如是心已有心解脱
即時證得阿羅漢者有見刧火心生
猒離或有證得須陁洹者或有證得
斯陁含者或有證得阿那含者或有
證得阿羅漢者或有證得緣覺道者
或有證得無生法忍或有得上不退
地者或有得生四天王處或有得生
三十三天或有得生夜摩天者或有
得生兜率陁天者或有得生化樂天者
有生他化自在天者有生梵天梵輔
梵衆如是次第乃至有生阿迦尼吒
如是有得轉輪聖王力轉輪王天竺
小王如是大仙乃至刹利若婆羅門
若長者等大仙當知以此方便令見
如来色身相已自見已身生大怖畏
得解脱已知如来恩報如来恩親近
如来聽聞正法既聞法已如法修學
不放逸行以此方便令諸衆生一不入

畢

惡道又復大仙乃至幾許十地菩薩
彼眼境界所有地界復過於此諸衆
生界彼諸衆生見生死過一切無餘
涅槃界入大仙當知以此因緣放劫
盡燒
尒時大仙名光明炸心即思惟此釋
迦子六波羅蜜具足大人第一勝人
不喚我字稱言大仙我自試看是一
切智非一切智我今實知是一切智
我今應當稱其實名
尒時大仙名光明炸既思惟已即白
佛言大功德聚無量智者一切智者
更為我說彼諸衆生何處和合佛言
大仙當知衆生無處和合當知衆生
平等和合是名和合當知衆生一乘
和合是名和合一切皆是菩薩和合
謂在無餘涅槃界處大仙當知衆生
如是無處和合
大仙當知譬如種種小河大河入大
海已皆同一味如是大仙諸衆生界
諸漏盡已皆解脫味一切平等菩薩
和合
又復大仙若諸衆生生死海中而和

合者我說彼合非是和合又復大仙
譬如飛鐵風吹和合離風則散如是
大仙諸衆生界迭乎業縛行地獄行
生地獄中地獄和合大仙當知衆生
如是迭乎業縛行餓鬼行生餓鬼中
餓鬼和合行畜生行生畜生中畜生
和合行人天行生人天中人天和合
大仙復言一切自在一切智者世間
應供更為我說云何得知此人中生
某甲衆生何處和合而来生此佛言
大仙若有衆生於地獄中和合而来
生人中者迭乎相見則生惡心彼此
相憎迭乎相見或有頭痛或蔽大便
或失小便大仙當知此是地獄和合
衆生人中生相人中若有如是相者
於地獄中和合而来應如是知
大仙復言世界光明一切智者更為
我說云何得知於畜生中彼此和合
来生人中復有何相佛言大仙若人
前身於畜生中和合而来生人中者
迭乎相見則生瞋心更求過短常相
伺便欲為惱乱大仙當知此是畜生
和合衆生人中生相人中若有如是

第三義法勝經　第三張　奉

相者於畜生中和合而来應如是知
又復大仙若人前身於餓鬼中和合
而来生人中者愛樂臭氣性貪飲食
慳惜不施於餓鬼中同處来者見其
富樂則生嫉心悕望他物大仙當知
此是餓鬼和合衆生人中生相人中
若有如是相者於餓鬼中和合而来
應如是知
又復大仙若人前身於人道中異處
和合復為人者彼人相見則生染心
人中若有如是相者本於人中和合
而来應如是知
彼大仙人問言世尊若天和合退生
人中彼有何相復云何知佛言大仙
若人前身天中和合来生人者迭手
相見樂看不捨人中若有如是相者
本於天中和合而来應如是知大仙
當知衆生如是和合回相
尒時大仙名光明炬聞佛説巳心生
歡喜而白佛言世尊若有不求一切
智者如是衆生一切所作空無所獲
尒時世尊告光明炬大仙人言如汝
所問衆生身内微細我者大仙當聽

若有分別得衆生者彼則分別衆生
細我大仙當知辟如有人生盲無眼
有人問言何者白色於意去何彼生
盲人不曾見色能說如是一種色不
大仙荅言不能說也佛言如是如是
大仙彼生盲人眼不曾見故不能說
我亦如是不見衆生微細內我是故
不說
又復大仙眼非衆生如是非耳非鼻
非舌非身非意得衆生名又復大仙
非五取陰得衆生名非十八界非十
二分十二因緣得衆生名又復大仙
亦非內空得衆生名亦非外空非內
外空得衆生名
大仙當知眼念不住變異不停如是
耳鼻舌身意等皆念不住變異不停
如是大仙五陰亦尒一念不住變異
不停如是大仙三十六種不淨之物
皆念不住變異不停如是等中無衆
生名
又復大仙色物和合數名衆生若人
思量分分觀察彼不得命不得養育
富特伽耶亦不得人摩郍婆等

畢

大仙當知若有衆生如来不説四聖
諦法若無衆生則是如来若不知法
如和集取如心取得
尒時大仙光明炬言世尊我光明炬
自從今日求一切智世尊若一大劫
為一日夜數如是日三十為月數如
是月十二為歳數如是歳以成一劫
世尊我寧如是無邊劫中常住火坑
須弥樓山高大乃至阿迦尼吒我寧
如是無邊劫中在彼山上念念自墮
投身在地如劫火燒五處熾然我寧
如是無邊劫中常以如是五火自炙
世尊我寧忍受如是等苦而終不能
捨一切智求一切智因緣精進我不
休息
尒時五通諸仙人等皆近世尊復從
座起白世尊言我從今日求阿耨多
羅三藐三菩提如力所堪發勤精進
尒時世尊即於仙人如是語已眉間
放光其光名曰毗尼婆帝此光出已
普照十方彼十方處一切諸佛眉間
亦放如是光明毗尼婆帝光明勢力
令此大地六種震動謂震等震動平

等動起平等起西高東下南高北下十
方一切諸佛如来在上雨華散此佛
會天鼓妙聲甚可愛樂乾闥婆王作
五分樂供養如来讚歎世尊風吹天
香以熏如来菩薩歡喜以諸瓔珞擲
置空中在如来上華香燒香妙鬘塗
香散種種香種種妙衣幢蓋繒幡供
養如来諸天歡喜於虛空中雨曼陁
羅大曼陁羅一切大衆心生歡喜以
已所著妙好衣服用奉如来
尒時此處釋迦如来毗尼婆帝光明
上去乃至遍到阿迦尼吒諸天宮殿
下去乃至阿鼻地獄如是照已圍繞
十方諸佛世尊然後還来入世尊頂
尒時慧命須菩提以妙伽陁請如
来曰

朝日釋迦子　放光照十方　此非無因緣
唯願為我說　見人主奮迅　此衆皆生疑
亦有歡喜意　清淨心悕望　或有人合掌
或有言善哉　唯願如来說　除斷衆生疑
空中帝釋王　梵王世界主　心皆生歡喜
讚歎實功德　諸天虛空中　雨種種妙華
多有諸音樂　不擊自然鳴

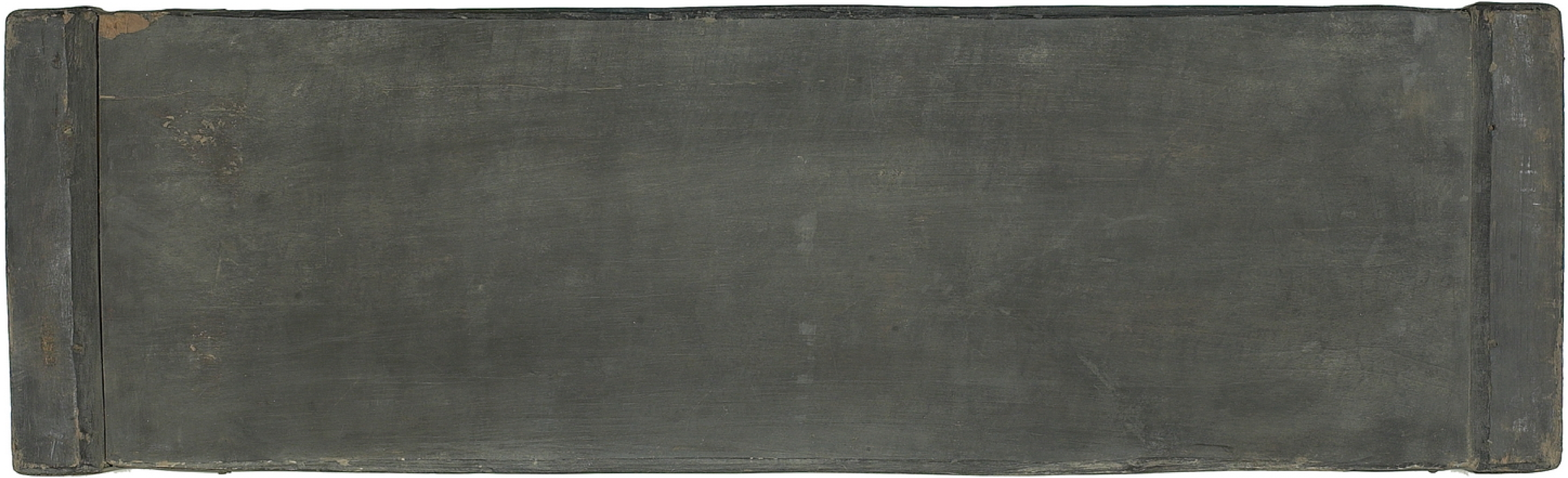
尒時世尊即告慧命須菩提言汝須
菩提見光明炬大仙人不須菩提是
人来来月光世界當得成佛号毗婆
尸如来應正遍知此賢劫中一千如
来最後如来同時出世須菩提若有
衆生聞毗婆尸如来名者皆蒙威力
如如意珠須者皆得須菩提八万四
千諸大仙人聞此法門得不退地須
菩提是等一切弥勒世尊佛法之中
當得十地復三百劫生自燈明如来
應正遍知佛之世界
須菩提無量菩薩聞此法門即時皆
得首楞嚴三昧普聲智三昧受勝位
三昧如幻三昧界勝三昧慧王三昧
海藏三昧地藏三昧虛空藏三昧得
光明三昧須菩提有恒河沙億數諸
天一切皆得無生法忍無量比丘比
丘尼優婆塞優婆夷證阿羅漢須菩
提恒河沙數天龍夜叉乾闥婆阿修
羅迦樓羅緊那羅摩睺羅伽人非人
等發阿耨多羅三藐三菩提心須菩
提見是因緣如来放此毗尼婆帝光
明普照

章

尒時世尊怡然微笑出自舌根遍覆
已面彼舌根中出無量色出種種色
所謂青黃赤白等色紫頗梨色遍至
無量無邊世界然後還来入世尊足
尒時無盡意菩薩從座而起整服一
廂右膝著地合掌向佛白言世尊若
無因緣如来不笑今者世尊何因緣
笑尒時世尊告無盡意菩薩言善男
子我為饒益不信衆生出舌而笑非
妄語人有如是舌
尒時無盡意菩薩白佛言世尊若善
男子若善女人此法門中能為他人
演說一偈得幾許福佛言善男子十
方世界盡佛所見佛眼境界所有諸
佛一切供養一切樂具皆以供養乃
至諸佛入涅槃已為作寶塔所有功
德若復有能為他說此說實義句法
門一偈得福甚多勝前福德
善男子若於說此勝法門者生清淨
心讚言善哉如是之人則為讚歎一
切諸佛若復有能供養之者與供養
我等無有異
尒時世尊普遍觀察一切衆會既觀

察已說如是言我今實語善男子當
有地處隨於何處有此法門住彼地
處為一切佛之所觀察善男子此法
門者於當來世閻浮提中衆生如藥
若有能於如是法門三種修行若讀
若誦若為他說彼人則與佛在世時
請轉法輪無有差別
善男子若能書寫如是法門彼人易
得阿耨多羅三藐三菩提則為不難
一切佛藏皆能住持善男子行惡道
者如是法門不逕其耳善男子若有
衆生如是法門一逕耳者捨人身已
則生清淨佛之世界善男子若有供
養一手諸佛種諸善根如是法門乃
逕其耳善男子若善男子若善女人
聞此法門聞已生信受持讀誦能為
他說我說彼人菩提在手我說彼人
必得五眼自是已後諸根不劣臨命
盡時不失正念彼人當得一切諸佛
和集三昧毗盧遮那奮迅三昧陀羅
尼藏三昧珠印髻三昧授記三昧觀
世印三昧無字篋三昧得一切法勝
陀羅尼斷疑陀羅尼得第一義決定

陁羅尼得如是等無量百千陁羅尼
門當得五通隨心憶念退生自在
尒時世尊告文殊師利法王子言文
殊師利汝已供養多佛世尊則能護
念如是法門復能處處廣為他說文
殊師利汝所供養恭敬給侍幾許諸
佛世尊讚歎所有善根文殊師利於
意云何如是善根為有邊際為无邊
際可數量不文殊師利答言世尊不
可數量佛言文殊師利若能於此娑
婆世界五濁亂時為他廣說如是法
門其福過彼文殊師利若汝唯以衣
服飲食床敷卧具病藥所須供養尒
許諸佛如來不為他說如是法門汝
於彼佛則為得罪文殊師利若汝不
曾供養一佛為他廣說如是法門汝
則供養一切如來世尊說已文殊師
利法王之子光明焰等諸大仙人一
切衆會并諸天人及阿修羅乾闥婆
等聞佛所說歡喜讚歎

第一義法勝經

己亥歲高麗國大藏都監奉
勑雕造